

# britax römer

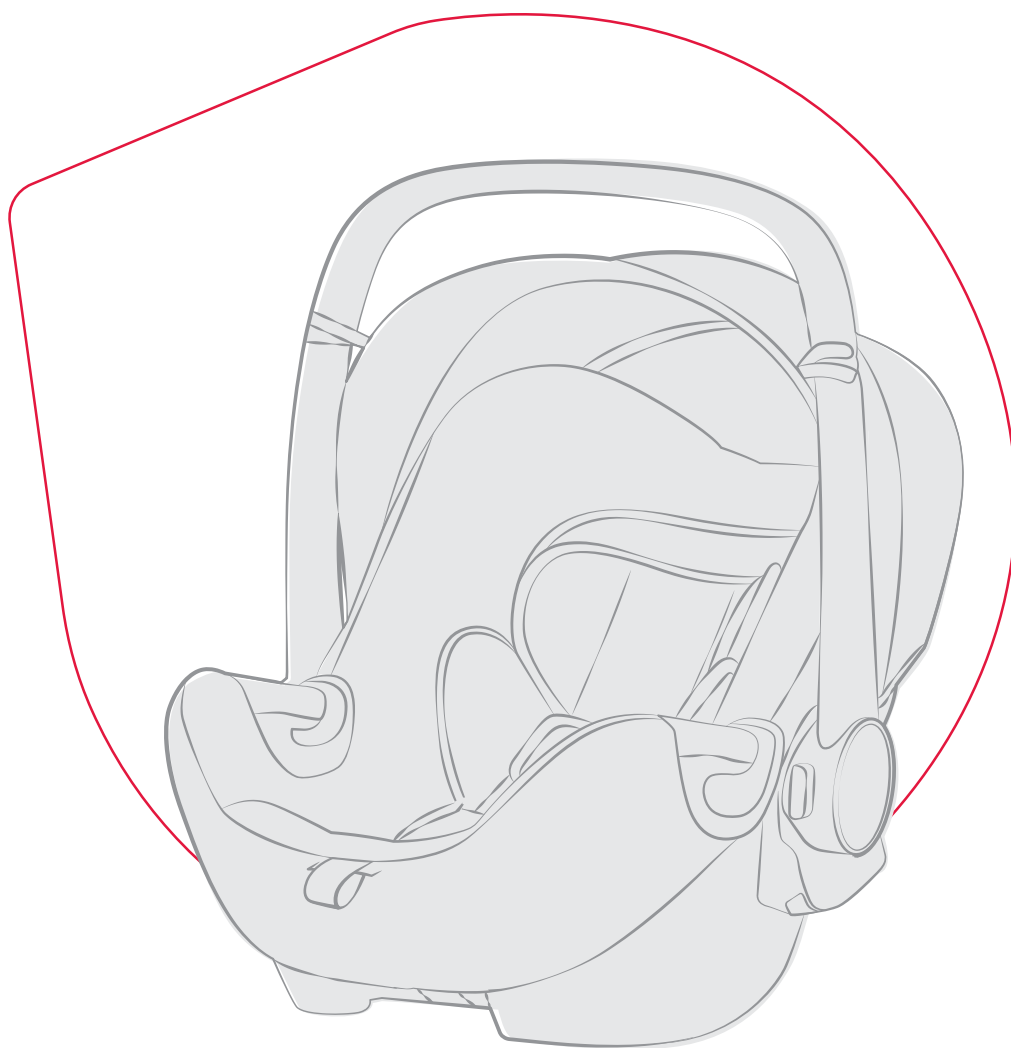
RU

## Инструкция по эксплуатации BABY-SAFE 3 i-SIZE



40 – 83 cm

≤ 13 kg



2000037091 V13

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

# 1. Об этом документе

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящее руководство по эксплуатации является частью изделия и призвано обеспечить его безопасное использование. Несоблюдение руководства может привести к серьёзным или смертельным травмам. Если возникли какие-либо неясности, не используйте изделие и немедленно обратитесь в специализированный магазин, где вы купили изделие.

- ▶ Прочтите руководство по эксплуатации.
- ▶ Сохраните руководство вместе с изделием для использования в будущем.
- ▶ При передаче изделия третьим лицам приложите к нему руководство по эксплуатации.

## Контактная информация

Если у вас есть вопросы, свяжитесь с нами.

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

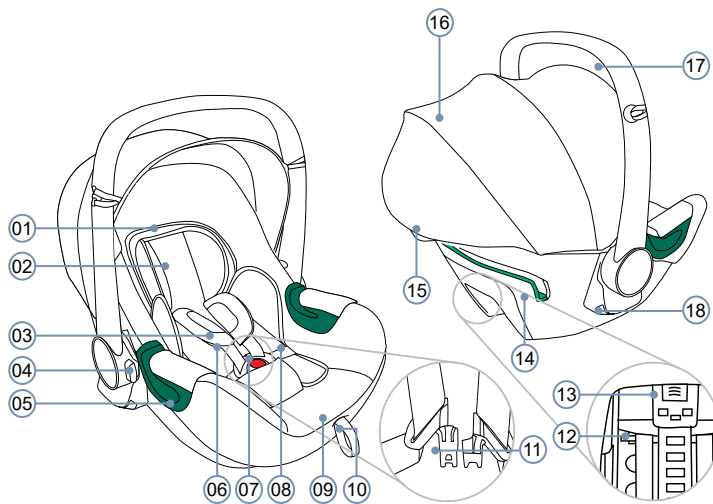
www.britax-roemer.com  
contact@britax.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Strasse 9  
89340 Leipheim  
Germany



# 2. Описание изделия



- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 01 Подголовник                      | 10 Регулировочный ремень          |
| 02 Уменьшитель сиденья              | 11 Язычки замка                   |
| 03 Плечевая накладка                | 12 Плечевые ремни                 |
| 04 Кнопка откидывания               | 13 Кнопка разблокировки           |
| 05 Тёмно-зелёные направляющие ремня | 14 Светло-зелёный держатель ремня |
| 06 Плечевой ремень                  | 15 Серая кнопка отпирания         |
| 07 Замок ремня (красная кнопка)     | 16 Солнцезащитный козырёк         |
| 08 Поясной ремень                   | 17 Ручка для переноски            |
| 09 Кнопка регулировки               | 18 Точки крепления                |

## Ручка для переноски

Вы можете защёлкнуть ручку в трёх положениях А, В и С:

А – Для переноски и перевозки в автомобиле.

В – Для укладывания вашего ребёнка.

С – Для устойчивой установки вне автомобиля.

### Регулировка ручки для переноски 1

- ▶ Нажмите и не отпускайте обе кнопки откидывания.
- ▶ Поверните ручку для переноски в нужное положение.
- ▶ Отпустите кнопки откидывания.
- ▶ Убедитесь, что ручка для переноски защёлкнулась.

## Уменьшитель сиденья

Используйте уменьшитель сиденья, если ребёнок ещё совсем маленький.

### Установка уменьшителя сиденья 2

- ▶ Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок ремня.
- ▶ Положите уменьшитель сиденья в автолюльку.
- ☞ Заполненная поролоновыми блоками часть должна быть обращена вниз.
- ▶ Проденьте нижнюю часть уменьшителя сиденья под плечевыми ремнями.
- ▶ Убедитесь, что уменьшитель сиденья прилегает к спинке автолюльки.

## Плечевые ремни

Правильно отрегулированный подголовник обеспечивает оптимальную защиту ребёнка в автолюлке. Подголовник отрегулирован правильно, если выходные прорези плечевых ремней находятся примерно на два пальца (25 мм) ниже уровня плеч ребёнка.

#### Ослабление плечевых ремней 4

- ▶ Нажмите и не отпускайте кнопку регулировки.
- ▶ Потяните оба плечевых ремня вперёд.
- ▶ Отпустите кнопку регулировки.

#### Регулировка плечевых ремней 3

- ▶ Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок ремня.
- ▶ Нажмите и сдвиньте кнопку разблокировки плечевых ремней.
- ☞ Кнопка разблокировки находится на обратной стороне автолюльки.
- ☞ Выходные прорези плечевых ремней должны находиться примерно на два пальца (25 мм) ниже уровня плеч ребёнка.
- ▶ Убедитесь, что кнопка регулировки плечевых ремней защёлкнута.

#### Натягивание плечевых ремней 5

- ▶ Вытяните конец регулировочного ремня по прямой.
- ☞ Не тяните конец регулировочного ремня вверх или вниз.

### Пристёгивание ребёнка

- ▶ Ослабьте плечевые ремни. См. раздел «Плечевые ремни», стр. 2. 4
- ▶ Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок ремня. 6
- ▶ Откиньте замок ремня вперёд.
- ▶ Положите ребёнка в автолюльку.
- ☞ Постарайтесь обойтись без толстой одежды под ремнём.
- ▶ Наденьте плечевые ремни на плечи ребёнка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что плечевые ремни не перекручены и не перепутаны.

- ▶ Соедините оба язычка замка вместе. 7
- ▶ Защёлкните язычки в замке ремня.
  - ☞ Язычки замка заскакивают со щелчком.
- ▶ Вытяните конец регулировочного ремня по прямой. 5
- ☞ Не тяните конец регулировочного ремня вверх или вниз.
  - ☞ Плечевые ремни плотно прилегают к телу ребёнка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что набедренные ремни находятся как можно ниже над пахом ребёнка.

#### Отстёгивание ребёнка 8

- ▶ Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок ремня.
- ▶ Возьмите ребёнка.

### Солнцезащитный козырёк

Солнцезащитный козырёк защищает голову ребёнка от солнечных лучей. Его можно раскрывать и складывать с помощью ручки для переноски.

#### Снятие солнцезащитного козырька 9

- ▶ Расстегните боковые кнопки-застёжки.
- ▶ Снимите эластичную кайму.
- ▶ Отцепите петли чехла по обеим сторонам ручки для переноски.
- ▶ Отцепите крючки солнцезащитного козырька.

#### Установка солнцезащитного козырька 10

- ▶ Прикрепите петли чехла слева и справа от ручки для переноски.
- ▶ Натяните эластичную кайму по краю автолюльки над изголовьем.
- ▶ Закрепите эластичную кайму по бокам кнопками-застёжками.

## 3. Применение по назначению

Настоящее изделие было сконструировано, испытано и сертифицировано в соответствии с требованиями европейского стандарта для устройств детской безопасности R129/03.

Настоящее изделие разрешается использовать только для фиксации ребёнка в автомобиле, в самолёте или в детской коляске.

	С установкой против хода движения автомобиля	Ни в коем случае не используйте изделие, установив его по ходу движения автомобиля.
Рост	40-83 см	
Вес ребёнка	не более 13 кг	

## 4. Инструкции по технике безопасности

### Риск получения травм, если детское автокресло повреждено

При ДТП со столкновением на скорости свыше 10 км/ч детское автокресло в некоторых случаях может получить скрытые повреждения, которые не видны невооружённым глазом. При следующей аварии это может привести к серьёзным травмам.

- ▶ В случае аварии замените изделие.
- ▶ Изделие, которое может быть повреждено (даже если оно просто упало на землю), отнесите в сервисный центр для контроля.
- ▶ Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений.
- ▶ Убедитесь, что все механические компоненты работают безупречно.
- ▶ Ни в коем случае не смазывайте детали изделия консистентной смазкой или маслом.
- ▶ Повреждённое изделие утилизируйте должным образом.

### Опасность ожога горячими компонентами

Компоненты изделия могут нагреваться от солнечных лучей. Кожа ребёнка очень чувствительна и может из-за этого пострадать.

- ▶ Защищайте изделие от интенсивного прямого солнечного облучения, пока оно не используется.

### Опасность получения травм из-за неправильной установки

Если изделие установлено или используется не так, как это описано в руководстве по эксплуатации, это может привести к серьёзным или смертельным травмам.

- ▶ Устанавливайте изделие только на автомобильном сиденье, направленном по ходу движения автомобиля.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля.

### Риск получения травм из-за фронтальной подушки безопасности

Подушки безопасности предназначены для защиты взрослых. Использование фронтальной подушки безопасности с автолюлькой может привести к травмам со смертельным исходом.

- ▶ Деактивировать фронтальную подушку безопасности.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля.

### Риск получения травм во время использования

В автомобиле температура может подниматься очень быстро, что представляет собой опасность. Кроме того, выход со стороны проезжей части может быть опасным.

- ▶ Ни в коем случае не оставляйте ребёнка в автомобиле без присмотра.
- ▶ Устанавливайте или снимайте модуль сиденья только со стороны тротуара.

### Опасность получения травм из-за незакреплённых предметов

В случае экстренного торможения или аварии незакреплённые предметы и люди могут нанести травмы другим пассажирам.

- ▶ Ни в коем случае не фиксируйте ребёнка, держа его у себя на коленях.
- ▶ Зафиксируйте спинки автомобильных сидений (например, защёлкните складывающееся нераздельное заднее сиденье).
- ▶ Закрепите все находящиеся в автомобиле тяжёлые предметы и предметы с острыми краями (например, на задней полке).
- ▶ Не кладите никаких предметов в пространство для ног.
- ▶ Убедитесь, что все находящиеся в автомобиле люди пристёгнуты ремнями безопасности.
- ▶ Следите за тем, чтобы изделие в автомобиле всегда было надёжно закреплено, даже если в нём нет ребёнка.

### Опасность получения травм при отсутствии чехла автокресла

Чехол является неотъемлемым компонентом безопасности детского автокресла. Если чехол автокресла не используется, это может привести к тяжёлым или смертельным травмам.

- ▶ Используйте только оригинальные запасные чехлы автокресел BRITAX RÖMER.
- ▶ Запасные чехлы автокресел вы можете приобрести в специализированном магазине.

### Опасность получения травмы позвоночника

Автолюлька не предназначена для длительного пребывания в ней младенца. Полулежачее положение в автолюльке всегда создаёт нагрузку на позвоночник ребёнка.

- ▶ Во время длительных поездок делайте остановки.
- ▶ Как можно чаще вынимайте ребёнка из автолюльки.
- ▶ Выходя из автомобиля, не оставляйте ребёнка в автолюльке.
- ▶ Подходит только для коротких прогулок с детской коляской в качестве мобильной системы Travel-System. Для продолжительных прогулок с детской коляской мы рекомендуем сумку-переноску для младенцев или сидячий блок для коляски.

### Предотвращение повреждений изделия

- ▶ Изделие – не игрушка.
- ▶ Следите за тем, чтобы не зажать изделие между твёрдыми предметами (автомобильной дверью, салазками сидений и т.п.).
- ▶ Держите изделие подальше от: влаги, сырости, жидкостей, пыли и солевого тумана.
- ▶ Не кладите на изделие тяжёлые предметы.

### Опасность получения травм при несанкционированной модификации

Разрешение на применение утрачивает силу, как только вы внесёте какие-либо изменения в настоящее изделие. Изменения разрешается вносить только производителю. Наклейки на изделии являются важной составной частью изделия.

- ▶ Не вносите никаких изменений в изделие.
- ▶ Не удаляйте наклейки.

### Предотвращение повреждений автомобиля

- ▶ Существует риск повредить непрочные чехлы автомобильных сидений.
- ▶ Используйте подложку под детское автокресло BRITAX RÖMER. Она предлагается отдельно.

Изготовитель: «Брайтакс Ромер Киндерзихерхейт ГмбХ», Теодор-Хойс-штрассе 9, 89340 Лейпхейм (Германия) / "Britax Roemer Kindersicherheit GmbH" Theodor-Heuss Str. 9, 89340, Leipheim, Deutschland

Произведено в Германии. Поставщик/импортер: ООО «Кид Трейд» 125080, г. Москва, ул. Алабяна, д.12, кор.2, тел. +7 (495) 648-64-24

Товар сертифицирован. Соответствует требованиям ТР ТС 018/2011 «О безопасности колесных транспортных средств». Зарегистрируйте чек на сайте [www.club.roemer.ru](http://www.club.roemer.ru) и получите гарантийный талон на 3 года по e-mail. Срок службы 10 лет. Дата производства указана на изделии в виде штампа на корпусе: цифры внутри маленького круга - год изготовления, цифры внутри большого круга - неделя изготовления. Продукция BRITAX RÖMER должна храниться в упакованном виде в вентилируемых помещениях с относительной влажностью воздуха не более 75% при отсутствии паров кислот и щелочи в воздухе.

## 5. Использование в автомобиле

### Крепление автолюльки с помощью ремней A (Universal Belted)

#### 1. Выбор подходящего сиденья

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Учитывайте и соблюдайте инструкции в руководстве по эксплуатации автомобиля.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не фиксируйте автолюльку с помощью 2-точечного ремня.

- ☞ Подходят автомобильные сиденья с допуском i-Size.
- ☞ Подходят автомобильные сиденья с 3-точечным ремнём, разрешённые к применению в соответствии со стандартом ЕЭК R16 (или аналогичным стандартом).
- ☞ К использованию разрешены только автомобильные сиденья, обращённые вперёд.
- ☞ Фронтальная подушка безопасности выбранного автомобильного сиденья деактивирована.

#### 2. Расположение автолюльки **11**

- ☞ Ребёнок пристёгнут в автолюльке. См. раздел «Пристёгивание ребёнка», стр. 3.
- ☞ Плечевые ремни правильно отрегулированы. См. раздел «Плечевые ремни», стр. 2.
- ☞ Ручка для переноски установлена в положение А. См. раздел «Ручка для переноски», стр. 2.

- ▶ Установите автолюльку на автомобильное сиденье против хода движения автомобиля.
- ☞ Ребёнок смотрит назад.

#### 3. Пристёгивание поясного ремня **12**

- ▶ Протяните автомобильный ремень над автолюлькой.
- ▶ Защёлкните язычок в замке автомобильного ремня.
- ▶ Вставьте поясной ремень в тёмно-зелёные направляющие ремня по обеим сторонам автолюльки.
- ☞ Не перекручивайте поясной ремень.
- ▶ Потяните за диагональный ремень.
- ☞ Поясной ремень натянут.
- ▶ Проверьте положение замка автомобильного ремня. Если замок автомобильного ремня находится внутри или перед тёмно-зелёной направляющей ремня, то это сиденье не разрешено для использования. Выберите другое сиденье.

☞ Если у вас есть сомнения в отношении правильности установки автокресла, обратитесь в специализированный магазин.

#### 4. Пристёгивание диагонального ремня **13**

- ▶ Протяните диагональный ремень за изголовьем автолюльки.
- ▶ Вставьте диагональный ремень в светло-зелёный держатель ремня.
- ☞ Не перекручивайте диагональный ремень.
- ▶ Диагональный ремень натянут.

### Перед каждым использованием проверяйте следующие моменты

- Автолюлька зафиксирована против направления движения автомобиля.
- При наличии фронтальной подушки безопасности она деактивирована.
- Автолюлька зафиксирована 3-точечным ремнём.
- Поясной ремень проходит через обе тёмно-зелёные направляющие ремня.
- Диагональный ремень проходит через светло-зелёный держатель ремня.
- Замок автомобильного ремня не расположен ни в тёмно-зелёной направляющей ремня, ни перед ней.
- Автомобильный ремень туго натянут и не перекручен.
- Ручка для переноски находится в верхнем положении А.
- Плечевые ремни правильно отрегулированы.
- Ребёнок правильно пристёгнут.

### Извлечение автолюльки из автомобиля **14**

- ▶ Выньте диагональный ремень из светло-зелёного держателя ремня.
- ▶ Откройте замок автомобильного ремня.
- ▶ Выньте поясной ремень из тёмно-зелёных направляющих ремня.
- ☞ После этого автолюльку можно снять.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Автолюлька, находясь в автомобиле, обязательно должна быть надёжно зафиксирована, даже если вы не везёте в ней ребёнка.

### Крепление автолюльки на базовой станции

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Риск получения травм из-за несовместимости.

Настоящее изделие было разработано и испытано для крепления на определённых базовых станциях. Крепление настоящего изделия на другой базовой станции опасно для жизни.

- ▶ Настоящее изделие допущено для использования только со следующими базовыми станциями:
  - FLEX BASE 5Z
  - FLEX BASE iSENSE
  - VARIO BASE 5Z
- ▶ Не закрепляйте это изделие на любой другой базовой станции.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте руководство по эксплуатации базовой станции.
- ☞ Крепление настоящего изделия на базовой станции описано в руководстве по эксплуатации базовой станции.

## 6. Использование с детской коляской

Настоящую автолюльку можно использовать в качестве мобильной системы Travel System для установки на шасси всех детских колясок, разрешённых для использования с автолюльками BRITAX RÖMER. Использование разрешено только в частном порядке.

- ▶ Перевозите только одного ребёнка.
- ▶ Всегда держите ребёнка в автолюльке пристёгнутым.
- ▶ **Ни в коем случае** не беритесь за автолюльку, чтобы поднять коляску или толкать её перед собой.
- ▶ Не устанавливайте автолюльку на шасси других детских колясок.

### Крепление автолюльки на детской коляске

15

- ▶ Учитывайте и соблюдайте руководство по эксплуатации детской коляски.
- ▶ Поставьте детскую коляску на тормоз.
- ▶ Сориентировав автолюльку **против** направления движения, расположите её на детской коляске.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не пытайтесь зафиксировать на детской коляске автолюльку, сориентировав её по ходу движения.

- ▶ Защёлкните точки крепления автолюльки по обеим сторонам на крепёжных язычках.
  - ↳ Со щелчком застёгивает на место.
- ▶ Проверьте, надёжно ли зафиксировалась автолюлька. Попробуйте приподнять автолюльку. Если она не отсоединяется от детской коляски, значит, автолюлька надёжно зафиксировалась.

### Отсоединение автолюльки от детской коляски

16

- ▶ Учитывайте и соблюдайте руководство по эксплуатации детской коляски.
- ▶ Поставьте детскую коляску на тормоз.
- ▶ Убедитесь, что ручка для переноски находится в положении А. См. раздел «Ручка для переноски», стр. 2.
- ▶ Вытяните и не отпускайте серую кнопку отпирания.
- ▶ Крепко удерживая автолюльку, отсоедините её от коляски.

## 7. Использование в самолёте

Настоящее изделие можно устанавливать только на пассажирском сиденье, которое авиакомпания разрешила использовать для этих целей.

- ☞ Подходящее пассажирское сиденье сориентировано в направлении движения самолёта.
- ☞ Подходящее пассажирское сиденье **не** оснащено подушкой безопасности.

### В случае экстренной эвакуации

- ▶ Достаньте ребёнка из автолюльки.
- ▶ Следуйте указаниям бортпроводников.

### Во время полёта

- ▶ Как можно чаще вынимайте ребёнка из автолюльки.
- ☞ Снимайте нагрузку с позвоночника малыша, когда не производятся взлёт или посадка: для детей до 4-х месяцев используйте детские кроватки авиакомпании.
- ▶ Следите за тем, чтобы изделие в самолёте всегда было надёжно закреплено, даже если в нём нет ребёнка.
- ▶ Когда на табло загорится символ привязного ремня, зафиксируйте ребёнка в автолюльке.

### Крепление автолюльки в самолёте

17

- ▶ Установите автолюльку на пассажирское сиденье против хода движения самолёта.
- ▶ Убедитесь, что ручка для переноски находится в верхнем положении А.
- ▶ Вставить привязной ремень в обе тёмно-зелёные направляющие ремня.
- ▶ Застегнуть привязной ремень.
- ☞ Следуйте инструкциям авиакомпании по безопасности.
- ▶ Потяните за конец привязного ремня.
  - ↳ Привязной ремень натянут.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Замок привязного ремня ни в коем случае не должен находиться в одной из тёмно-зелёных направляющих ремня. Если это случилось, используйте укорачиватель ремня в соответствии с описанием ниже.

- ☞ Укорачиватель ремня не входит в комплект поставки.

### 1. Установка укорачивателя ремня в нужное положение

18

- ▶ Положите укорачиватель ремня на авиационный привязной ремень с язычком замка.
- ☞ Укорачиватель ремня должен находиться сбоку от автолюльки. Укорачиватель ремня не должен лежать в тёмно-зелёной направляющей ремня.
- ▶ Вставьте авиационный привязной ремень с обеих сторон укорачивателя ремня.
  - ↳ Середина укорачивателя ремня остаётся видимой.

### 2. Укорачивание привязного ремня

19

Повторяйте следующие шаги, пока замок привязного ремня не выйдет из тёмно-зелёной направляющей ремня.

- ▶ Поверните укорачиватель ремня на пол-оборота.
- ▶ Вставьте авиационный привязной ремень в открытую прорезь укорачивателя ремня.
  - ↳ Привязной ремень укорочен.
  - ↳ Авиационный привязной ремень не лежит в тёмно-зелёной направляющей ремня.

## 8. Чистка и уход

- ▶ Пластиковые детали очищайте мыльным раствором.
- ▶ Не используйте агрессивные чистящие средства (например, растворители).

### Чистка чехла

#### Снятие чехла

20

- ▶ Снимите солнцезащитный козырёк.
  - ☞ Раздел «Солнцезащитный козырёк», стр. 3.
- ▶ Нажмите красную кнопку, чтобы открыть замок ремня.
- ▶ Расстегните кнопки-застёжки плечевых накладок.
- ▶ Потянув вверх, снимите чехол с подголовника.
- ▶ Отсоедините чехол от края автолюльки.
- ▶ Отсоединить регулировочный ремень от автолюльки.
- ▶ Снимите чехол.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте изделие без чехла.

#### Стирка чехла

- ▶ Соблюдайте указания на ярлыке с символами по уходу.

#### Надевание чехла

- ▶ Надевание производится в обратном порядке.

### Уход за замком ремня

Грязь и инородные тела могут отрицательно повлиять на работу замка ремня. Если язычки замка вставить в замок ремня сложно или невозможно, выполните уход за замком ремня.

#### Демонтаж замка ремня

21

- ▶ Откиньте автолюльку назад.
- ▶ Просуньте металлическую пластину замка ремня ребром через прорезь для ремня.

#### Уход за замком ремня

- ▶ Положите замок ремня на час в тёплую воду с моющим средством.
- ▶ Затем промойте замок ремня и дайте ему высохнуть.

#### Установка замка ремня

22

- ▶ Просуньте металлическую пластину замка ремня ребром через прорезь для ремня.
- ▶ Соблюдайте правильное направление.
- ▶ Проверьте крепление, сильно потянув за замок ремня.

## 9. Промежуточное хранение

### изделия

Если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного времени, соблюдайте следующие указания.

- ▶ Храните изделие в надёжном и сухом месте.
- ▶ Температуру хранения поддерживайте в диапазоне от 20 до 25 °C.
- ▶ Не кладите на изделие тяжёлые предметы.
- ▶ Не храните изделие рядом с источниками тепла или под прямыми солнечными лучами.

## 10. Утилизация

Соблюдайте предписания по утилизации, действующие в вашей стране. Не разбирайте настоящее изделие.

